

4 sierpnia 2026 — 20:30

Kościół Nawiedzenia Najświętszej
Maryi Panny „Na Piasku”

ALAMIRE & ANDREW LAWRENCE-KING

Media vita in morte sumus

*Zachęcamy do zapoznania się z tekstami przed lub po koncercie.
Jeśli jednak chcesz śledzić tłumaczenia w trakcie wykonania,
uprzejmie prosimy o przyciemnienie ekranu Twojego urządzenia –
tak aby nie rozpraszać pozostałych słuchaczy.
Dziękujemy za wyrozumiałość i wrażliwość!*

Media vita | incipit greg.

Improwizacja nt. *Media vita* |
Andrew Lawrence-King

Media vita | John Sheppard

Circumdederunt me | Aires Fernandes

Improwizacja | Andrew Lawrence-King

Media vita | Nicolas Gombert

Circumdederunt me | greg.

Improwizacja nt. *Circumdederunt me* |
Andrew Lawrence-King

Media vita | Jacobus de Kerle

Circumdederunt me | Juan Gutiérrez de Padilla

Improwizacja | Andrew Lawrence-King

Media vita | Orlando di Lasso

ALAMIRE to międzynarodowy skład znakomitych śpiewaków działający w Wielkiej Brytanii pod przewodnictwem Davida Skinnera, badacza dawnej muzyki angielskiej. Muzycy ci są ekspertami w zakresie interpretacji chóralnej muzyki polifonicznej średniowiecza i renesan-

su, choć ze względu na swój doskonały warsztat wokalny bywają też zapraszani do projektów z utworami współczesnych kompozytorów. Alamire dostosowuje swój skład do wymagań repertuarowych i często współpracuje też z instrumentalistami, tworząc niezwykle sugestywne interpretacje muzyki dawnej. Od początku działalności zespół charakteryzuje doskonałe brzmienie – nie dziwi więc, że szybko zdobył uznanie i liczne nagrody.

Alamire prowadzi intensywną działalność koncertową w Europie i Stanach Zjednoczonych. Przez lata zespół współpracował z Obsidian Records. W 2015 roku otrzymał Gramophone Award (w kategorii Muzyka Dawna) za płytę *The Spy's Choirbook*, natomiast album *Anne Boleyn's Songbook* był nominowany do nagrody BBC Music Award i otrzymał tytuł płyty roku (Choral & Song) w australijskim magazynie „*Limelight*”.

DAVID SKINNER, dyrektor artystyczny zespołu oraz doktor na Uniwersytecie w Oksfordzie, jest wykładowcą i dyrektorem muzycznym Sidney Sussex College w Cambridge. Należy do grona cenionych badaczy rękopisów, instytucji muzycznych i kompozytorów szesnastowiecznej Europy, zwłaszcza w kontekście angielskiej reformacji.

ANDREW LAWRENCE-KING to międzynarodowej sławy badacz muzyki dawnej, wirtuoz harfy i reżyser oper barokowych. Uznawany jest za pioniera badań nad rytmiką barokową, historyczną gestykulacją oraz improwizacją basso continuo. Kierował takimi zespołami jak *The Harp Consort* czy *Il Corago*, występując także jako dyrygent na prestiżowych scenach,

m.in. w La Scali i Sydney Opera House. Jego dorobek obejmuje nagrody najwyższej rangi, w tym Grammy i australijską Helpmann Award.

David Skinner | dyrektor artystyczny

Andrew Lawrence-King

| hiszpańska harfa renesansowa

Amy Haworth, Rachel Haworth | soprany

Lissie Paul, Anna Semple | alty

Steven Harrold, Nicholas Todd, Simon Wall,

Edward Woodhouse | tenory

Timothy Scott Whiteley, Angus McPhee

| barytony

William Gaunt, Robert Macdonald | basy

Koncert prezentuje poruszający wybór muzyki pokutnej wczesnego renesansu autorstwa kilku kompozytorów, m.in. Johna Shepparda, Nicolasa Gomberta i Orlanda di Lasso. Dzieła te zostały osnute wokół dwóch przejmująco pięknych tekstów: *Media vita in morte sumus* oraz *Circumdederunt me*. Zgłębiają one ludzkie doświadczenie śmiertelności i poszukiwanie odkupienia, ukazują bogactwo harmonii oraz misterną polifonię charakterystyczną dla tej epoki. Podążając za emocjonalną głębią dawnych tekstów, słuchacze zaproszeni są do refleksji nad kruchą równowagą między rozpaczą, ofiarą i nadzieją.

Media vita | John Sheppard

Media vita.

Nunc dimittis servum tuum, Domine,
secundum verbum tuum in pace:

Quia viderunt oculi mei salutare tuum
Quod parasti ante faciem omnium populorum:
Lumen ad revelationem gentium,
et gloriam plebis tuæ Israel.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.

*Pośród życia.
Teraz, o Panie,
pozwól odejść swemu służce w pokoju,
według słowa Twojego.
Bo moje oczy ujrzały Twoje zbawienie,
któreś przygotował wobec wszystkich narodów:
światło na oświecenie pogan
i chwałę ludu Twego, Izraela.
Chwała Ojcu i Synowi, i Duchowi Świętemu.
Jak była na początku, teraz i zawsze,
i na wieki wieków. Amen.*

Media vita
in morte sumus:
quem quærimus adiutorem
nisi te, Domine,
qui pro peccatis nostris
iuste irasceris?
Sancte Deus, Sancte Fortis.
Sancte et misericors Salvator,
amaræ morti ne tradas nos.

*Pośród życia
jesteśmy zanurzeni w śmierć:
u kogo znajdziemy pomoc,
jeśli nie u Ciebie, Panie,
który za nasze grzechy
okazujesz słuszne zagniewanie?
Święty Boże, Święty Mocny,
Święty i miłosierny Zbawicielu,
nie wydawaj nas na gorzką śmierć.*

Ne proicias nos in tempore senectutis cum
defecerit virtus nostra ne derelinquas nos
Domine. Sancte Deus.

*Nie odtrącaj nas w czasie starości, gdy siły
nasze ustaną, nie opuszczaj nas, Panie,
Święty Boże.*

Noli claudere aures tuas ad preces nostras.
Sancte Fortis.

*Nie zamykaj uszu swoich na nasze modlitwy,
Święty Mocny.*

Qui cognoscis occulta cordis
parce peccatis cordis.
Sancte et misericors Salvator,
amaræ morti ne tradas nos.

*Który znasz to, co ukryte,
odpuść grzechy nasze.
Święty i miłosierny Zbawicielu,
nie wydawaj nas na gorzką śmierć.*

Circumdederunt me | Aires Fernandes | greg.

Circumdederunt me dolores mortis,
dolores inferni circumdederunt me,
preocupaverunt me laquei mortis.

*Ogarnęły mię boleści śmierci,
boleści piekielne obtoczyły mię,
uprzedziły mię sidła śmierci.*

**Media vita | Nicolas Gombert, Jacobus de
Kerle, Orlando di Lasso**

Media vita
in morte sumus:

quem quærimus adiutorem
nisi te, Domine,
qui pro peccatis nostris
iuste irasceris?
Sancte Deus, Sancte Fortis.
Sancte et misericors Salvator,
amaræ morti ne tradas nos.

*Pośród życia
jesteśmy zanurzeni w śmierć:
u kogo znajdziemy pomoc,
jeśli nie u Ciebie, Panie,
który za nasze grzechy
okazujesz słuszne zagniewanie?
Święty Boże, Święty Mocny,
Święty i miłosierny Zbawicielu,
nie wydawaj nas na gorzką śmierć.*

Circumdede runt me | Juan Gutiérrez de Padilla

Circumdede runt me dolores mortis,
et pericula inferni invenerunt me.
In tribulatione mea invocavi Dominum
et ad Deum meum clamavi.

*Ogarnęły mię bolesti śmiertelne,
a niebezpieczeństwa piekielne spotkały mię.
W utrapieniu moim wzywałem Pana
i wołałem do Boga mojego.*